

- (GB) SUBMERSIBLE WATER PUMP FOR DIRTY WATER
- (F) POMPE À EAU IMMERGÉE POUR LES EAUX USÉES
- (D) SCHMUTZWASSER-TAUCHPUMPE
- (I) POMPE SOMMERSE PER ACQUE CARICHE
- (NL) DOMPELPOMP VOOR VUIL WATER
- (E) BOMBAS DE AGUA SUMERGIBLES PARA AGUAS RESIDUALES
- (P) BOMBAS DE ÁGUA SUBMERSÍVEIS PARA ÁGUA SUJA
- (DK) DYKpumpe til spildevand
- (GR) ΥΠΟΒΡΥΧΙΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
- (S) NEDSÄNKBARA VATTENPUMPAR FÖR SMUTSIGT VATTEN
- (N) NEDSENKBARE VANNPUMPER FOR SKITTENT VANN
- (FIN) LIKAISEN VEDEN UPPOPUMPPU
- (LV) IEGREMDĒJAMIE ŪDENS SŪKŅI NETĪRAM ŪDENIM
- (LT) PANARDINAMI VANDENS SIURBLIAI NEŠVARIAM VANDENIUI
- (EE) SUKELPUMBAD REOVEE PUMPAMISEKS
- (RUS) ВОДЯНОЙ ПОГРУЖНОЙ НАСОС ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ
- (TR) DALGIÇ PİS SU POMPASI
- (UA) ВОДЯНИЙ ЗАГЛИБНИЙ НАСОС ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ
- (PL) POMPY ZATAPIALNE DO WODY BRUDNEJ
- (RO) POMPE SUBMERSIBILE PENTRU APE MURDARE
- (HU) MERÜLŐ SZIVATTYÚ PISZKOS VÍZHEZ
- (SK) PONORNÉ VODNÉ ČERPADLO NA ŠPINAUVÚ VODU
- (CS) PONORNÁ VODNÍ ČERPADLA NA ŠPINAVOU VODU
- (HR) PODVODNA PUMPA ZA PRUJAVU VODU
- (SLO) POTOPNE VODNE ČRPALKE ZA UMAZANO VODO
- (A) مضخات مياه غاطسة للمياه المتسخة

- (GB) OPERATING INSTRUCTIONS
- (F) INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT
- (D) BEDIENUNGSANLEITUNG
- (I) MANUALE DI ISTRUZIONE
- (NL) GEBRUIKSAANWIJZING
- (E) INSTRUCCIONES OPERATIVAS
- (P) INSTRUÇÕES OPERACIONAIS
- (DK) BETJENINGSVEJLEDNING
- (GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- (S) BRUKSANVISNING
- (N) BRUKSANVISNING
- (FIN) KÄYTTÖOHJE
- (LV) DARBOŠANĀS INSTRUKCIJAS
- (LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
- (EE) KASUTUSJUHEND
- (RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- (TR) KULLANIM TALİMATLARI
- (UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
- (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI
- (RO) INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
- (HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- (SK) NÁVOD NA OBSLUHU
- (CS) NÁVOD K OBSLUZE
- (HR) UPUTE ZA UPOTREBU
- (SLO) NAVODILA ZA UPORABO
- (A) تعليمات التشغيل



PF 0410 - PF 1010



PF 0610 - PF 1110

1. Техника безопасности

Внимательно прочитайте инструкции до осуществления сборки и запуска насоса. Запрещается использование насоса лицами, не ознакомленными с руководством по эксплуатации (инструкциями). Не допускается использование насоса детьми и лицами до 16 лет, которые не должны допускаться в зону работы насоса.

Пользователь несет ответственность перед третьими лицами в зоне работы насоса.



ПРИ работе насоса запрещается нахождение людей в воде или в перекачиваемой жидкости.

Насос должен быть подсоединен к электросети и **сключительно** посредством оснащенного предохранителем выключателя, срабатывающего при номинальном значении тока размыкания 30 мА, и установленной в соответствии с действующими нормативами заземленной розетки.

Защита: не менее 10 Амп.

Допустимо использование погружных насосов в бассейнах и садовых прудах. Для других операций следует соблюдать указания, предусмотренные стандартом VDE 0100, часть 702.

ВНИМАНИЕ: Перед проверкой насоса отключите его от электросети.

Замена шнура питания требует использования специальных инструментов, в связи с чем следует обратиться в авторизованный сервисный центр.

При работе насоса может использоваться удлинитель, изготовленный из соответствующего действующим нормам кабеля мод. H07 RNF с сечением провода не менее 1 мм, который соответствовал бы норме DIN 57282 или DIN 57245.

(Для вашей безопасности)



Приведенное на заводской табличке насоса напряжение (230 Вольт переменного тока) должно соответствовать значению напряжения электросети.

Перед запуском насоса квалифицированный персонал должен удостовериться в обеспечении следующих мер электробезопасности:

- Установки заземления.
- Заземления нейтрали.
- Исправности и соответствия защитного выключателя нормам безопасности производителя электроэнергии.
- Предотвращения возможности попадания воды на вилки и розетки.
- Установки вилок и розеток в безопасном месте при наличии вероятности затопления.
- Запрещается перекачка насосом агрессивных жидкостей и абразивных продуктов. В случае выхода насоса из строя все ремонтные работы должны выполняться только в сервисном центре.

При замене деталей необходимо использовать только оригинальные запчасти. Примите к сведению, что в соответствии с действующим законом об ответственности за изделие

мы не несем ответственности

за убытки, нанесенные нашим прибором, вследствие:

- а) неправильного ремонта, выполненного за пределами авторизованных нами сервисных центров;
- б) использования при замене НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ЗАПЧАСТЕЙ;
- с) несоблюдения норм и указаний, приведенных в руководстве по эксплуатации. Те же правила действуют и для вспомогательного оборудования.

Соппротивление

Максимальная температура перекачиваемой в непрерывном режиме жидкости не должна превышать 35 °С.

Данный насос не предназначен для перекачивания воспламеняющихся, горючих и взрывоопасных жидкостей!

В частности, запрещается перекачка машинного топлива, мощных средств и других химических продуктов.

2. Назначение

ВНИМАНИЕ! Область применения

ДРЕНАЖ – Для перекачивания и выкачивания пресной воды, может быть слегка загрязнена дождевой водой.

VORTEX – Переносной погружной электронасос для перекачивания воды, загрязненной взвешенными частицами. Благодаря большому размеру отверстий его заборной решетки, он может также быть использован в качестве аварийного насоса при наводнениях для откачки сильно воды.

Для обеспечения оптимального охлаждения двигателя корпус насоса оснащен вантузом для вывода воды и воздуха.



Запуск

Погрузите насос в воду и подключите его к электросети. Насос готов к работе.

ПРИМЕЧАНИЕ: ЗАГРЯЗНЕНИЕ ЖИДКОСТИ МОЖЕТ БЫТЬ ВЫЗВАНО УТЕЧКОЙ СМАЗКИ

3. Подготовка к эксплуатации

Установка погружного электронасоса осуществляется путем:

- стационарного закрепления при помощи жесткой трубы или
- стационарного закрепления при помощи шланга.

Обратите внимание

При установке насоса следует обратить внимание на предотвращение его возможного отделения от напорной трубы и на его размещение в приподнятом положении над

дном колодца для предотвращения всасывания ила. Запрещается переносить и перемещать насос за шнур питания. При наличии поплавкового выключателя он отрегулирован таким образом, чтобы позволить немедленный запуск насоса.

Примечание

Для обеспечения свободного движения поплавкового выключателя минимальные габариты колодца для насоса должны составлять 40x40x50 см. Возможным является использование сборных бетонных колодцев с внутренним диаметром около 40 см.

4. Инструкции по обслуживанию

Погружной электронасос является высококачественным изделием, прошедшим ряд строгих заключительных проверок и нуждающимся в минимальном техобслуживании. Тем не менее, с целью продления срока его службы, рекомендуется регулярно проводить необходимые операции по уходу и проверки его состояния.

- Перед началом выполнения любой операции по техобслуживанию отключите насос от электросети.
- Рекомендуется проверять каждые 3 месяца исправность поплавкового выключателя стационарного насоса.
- Промывайте переносной насос чистой водой после каждого его использования.
- Удаляйте при помощи струи воды прилипшую к корпусу

насоса грязь и слизь.

- В случае сильного загрязнения корпуса насоса отвинтите винты и снимите его водозаборную решетку. Промойте корпус насоса и установите водозаборную решетку в исходное положение.
- Каждые 3 месяца очищайте стенки и дно колодца от грязи.
- Удаляйте образующийся на поплавком выключателе осадок, промывая его пресной водой.
- Не подвергайте насос воздействию мороза.

ВНИМАНИЕ!

“ДРЕНАЖ”

Особые инструкции: насос не предназначен для перекачки канализационных стоков и воды с содержанием песка.

Запрещается работа насоса “всухую”.

Гарантия производителя не распространяется на повреждения, вызванные работой насоса “всухую”.

“VORTEX”

Запрещается работа насоса “всухую”.

Гарантия производителя не распространяется на повреждения, вызванные работой насоса “всухую”.

ТАБЛИЦА ВЫЯВЛЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	Двигатель не работает			
	Двигатель работает, насос не качает			
	Слабая подача			
	Постоянное выключение с отключением защитного выключателя			
ПРИЧИНЫ				
Нет напряжения в сети, не срабатывает поплавковый выключатель				●
Неисправность защитного устройства				●
Защита двигателя отключена, насос под нагрузкой/заблокирован	●			●
Срабатывание защиты при работе “всухую”, низкий уровень воды				●
Неисправность насоса	●			●
Засорение входного патрубка		●	●	
Блокировка обратного клапана или пережим напорного шланга		●	●	
Засорение напорной трубы		●	●	
Присутствие инородных тел в насосе, блокировка импеллера	●	●	●	
Работа насоса “всухую”		●	●	

В случае невозможности устранения неисправности просим обращаться в наш сервисный центр. Для предотвращения повреждения насоса просим использовать при его транспортировке **ОРИГИНАЛЬНУЮ УПАКОВКУ**.

Технические характеристики

Модель		PF0410	PF1010	PF0610	PF1110
Напряжение	В	230	230	230	230
Частота	Гц	50	50	50	50
Потребляемая мощность на входе (PI)	Вт	400	1100	550	1100
Частота вращения двигателя (об./мин.)	мин-1	2800	2800	2800	2800
Номинальный ток	А	1.8	4.8	2.5	4.8
Класс изоляции двигателя	Cl	B	B	B	B
Защита двигателя	IP	X8	X8	X8	X8
Емкость конденсатора	нФ	6	16	8	16
Максимальный напор (H max.)	м	5	10	7	10
Максимальная производительность (Q max.)	л/мин.	140	240	180	250
Температура жидкости (H2O max.)	°C	35	35	35	35
Глубина погружения (▼)	м	5	5	5	5
Масса	кг	3.3	5.3	4.6	5.9



Makita Corporation, Anjo, Aichi, Japan

TYPE XXXX



n. XXXX min⁻¹

Q max. XXX - l/min - IP XX - H max. XXX m

P₁ XXXW - XXXV XXHz. - XXA - xµF

cl. XX H₂O max XX °C



Сведения об утилизации электрических и электронных приборов приводятся в соответствии с Европейской директивой по распоряжению отходами от электрического и электронного оборудования

Внимание: не выбрасывать данное оборудование в обычный бытовой контейнер для отходов.

Снятое с эксплуатации электрическое и электронное оборудование следует собирать отдельно от прочих отходов в соответствии с правилами касающимися обработки, утилизации и переработки приведенных выше изделий.

Вследствие распоряжений установленных Государствами-членами, частные потребители, прописанные на территории ЕС, могут бесплатно отвезти использованные электрические и электронные приборы в специально предназначенные центры сбора.

При возникновении затруднений связанных с установлением местонахождения авторизованного центра сбора, следует обратиться к продавцу, у которого был изначально приобретен прибор.

Национальные распоряжения предусматривают наложение штрафов на граждан, которые нарушают правила сбора отходов от электрического или электронного оборудования или выбрасывают их в окружающую среду.



Декларация соответствия нормам ЕС

Исключительно для европейских стран

Назначение оборудования: ВОДЯНОЙ ПОГРУЖНОЙ НАСОС ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

№ модели/тип: **PF 0410; PF 1010; PF 0610; PF 1110**

Настоящим мы заявляем, что приведенные выше модели оборудования соответствуют следующим

Европейским Директивам:

2006/95/EC-2004/108/EC

И произведены в соответствии со следующими правилами стандартизации:

EN60335-1; EN60335-2-41; EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN62233

Техническая документация хранится у:

Makita International Europe Ltd Technical Department, Michigan Drive,

Tongwell, Milton

8JD, Англия

Tomoyasu Kato

Директор

Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Япония



Makita Corporation
3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502, Japan